

**Landesbibliothek Oldenburg**

**Digitalisierung von Drucken**

**Französisches Lesebuch für die ersten Anfänger**

**Müchler, Johann Georg**

**Berlin, 1786**

**VD18 1203391X**

Zweyte Uebung. Gewöhnliche Gespräche.

**urn:nbn:de:gbv:45:1-14607**

Zwente Uebung.  
Gewöhnliche Gespräche.

Erstes Gespräch.

<b>G</b> ut, bon, bonne.	Verbunden seyn, être obligé.
Danken, remercier.	
Sich wohl befinden, se porter bien.	Zwentes Gespräch.
Gott sey Dank, Dieu merci.	Zu Bette gehen, se coucher.
Wie steht es, comment va?	Schläfrig, endormi.
Die Gesundheit, la Santé.	Gewohnt seyn, être accoutumé.
Glauben, croire.	Benzeiten, de bonne heure.
Verreisen, partir.	Aufsitzen, être levé.
Was fehlt ihr? qu'a-t-elle?	Witternacht, Minuit.
Kopfschmerzen, mal de tête.	Nacht, Nuit.
Es thut mir leid, je suis fâché.	Rufen, appeller.
Sich setzen, s'asseoir.	Bedienter, Serviteur.
Gehen, aller.	Johann, Jean.
Dringend, pressé.	Befehlen, commander.
Geschäft, Affaire.	Machen, faire.
Empfehlung machen, faire Compliments.	Geben, donner.
Ermangeln, manquer.	Nachtmütze, Bonnet de nuit.
Besuch, Visite.	Schlafrock, Robe de chambre.

Helfen,

Helfen, aider.  
 Rock, juste-au-corps.  
 Ausziehen, ôter.  
 Sogleich, d'abord.  
 Austhun, auslöschen, é-  
 teindre.  
 Licht, Chandelle.  
 Wegnehmen, ôter.  
 Aufwecken, éveiller.  
 Vergessen, oublier.  
 Kammer, Chambre.

### Drittes Gespräch.

Aufstehen, se lever.  
 Schlafen, dormir.  
 Wachen, veiller.  
 Hereinkommen, entrer.  
 Die Thür, la Porte.  
 Aufmachen, ouvrir.  
 Verschließen, fermer.  
 Warten, attendre.  
 Spät, tard.  
 Fünf, cinq.  
 Der Morgen, le Matin.  
 Schlaf, Sommeil.  
 Der beste, le meilleur.  
 Arbeit, travail.

### Viertes Gespräch.

Licht anstecken, allumer la  
 Chandelle.  
 Feuer, Feu.  
 Strümpfe, Bas.  
 Strumpfbänder, Jarretiè-  
 res.  
 Ein Loch, un Trou.  
 Die Wäscherinn, la Blan-  
 chisseuse.

Zumachen, raccommoder.  
 Wäsche, Linge.  
 Weiß, blanc, blanche.  
 Holen, chercher.  
 Pudern, poudrer.  
 Die Perücke, la Perruque.  
 Die Hände, les mains.  
 Das Gesicht, le visage.  
 Ein Waschbecken, un La-  
 voir.  
 Seife, Savon.  
 Hemde, Chemise.  
 Die Binde, la Cravatte.  
 Der Schnupstuch, le Mou-  
 choir.  
 Anziehen, mettre.  
 Ausbürsten, vergetter.  
 Huth, Chapeau.  
 Fertig, prêt.

### Fünftes Gespräch.

Ordentlich machen, met-  
 tre en ordre.  
 Champagner-Wein, Vin  
 de Champagne.  
 Besorgen, avoir soin.

### Sechstes Gespräch.

Vorlieb nehmen, prendre  
 à gré.  
 Angenehm, agréable.  
 Gesellschaft, Société.  
 Genießen, jouir.  
 Beten, prier Dieu.  
 Die Stelle, la Place.  
 Zugeben, permettre.  
 Unten an, au bas bout.  
 Weiß Brod, du Pain blanc.

Rockenbrod, du Pain bis.  
 Kräftig, savoureux.  
 Vorlegen, servir.  
 Huhn, Poule.  
 Eine Keule, une Cuisse.  
 Gleich, égal.  
 Eine Taubenpastete, un  
 Paté de pigeonnoux.  
 Sorte, Tourte.  
 Gesättigt, rassasié.  
 Vergebung, Pardon.  
 Caffé, du Caffé.

### Siebentes Gespräch.

Ein Deutscher, un Alle-  
 mand.  
 Der Markt, le Marché.  
 Stadt, Ville.  
 England, Angleterre.  
 Zweifeln, douter.  
 Die Aussprache, la Pro-  
 nonciation.  
 Schwer, difficile.  
 Wörter, Mots.  
 Uebersetzen, traduire.  
 Übung, Exercice.

### Achtes Gespräch.

Neues, nouveau.  
 Der König, le Roi.  
 Eine Seeschlacht, un Com-  
 bat naval.  
 Wahr, vrai.  
 Der Handel, le Commerce.  
 Schade, dommage.  
 Ohne Zweifel, sans doute.  
 Der Friede, la Paix.  
 Vortheilhaft, avantageux.

Besonders, particulier.  
 Sehen, voir.  
 Ein Duel, un Duel.  
 Sich schlagen, se battre.  
 Vermunden, blesser.  
 Tödlich, mortellement.  
 Ein ehrlicher Mann, un  
 Honnête-homme.  
 Sich entzweyen, se que-  
 rer.

### Neuntes Gespräch.

Gefallen thun, faire plai-  
 sir.  
 Eine Wohnung, un Loge-  
 ment.  
 Miethen, louer.  
 Die Königsstraße, la Rue  
 royale.  
 Ein Zettel, un Billet.  
 Der Wirth, l'Hôte.  
 Zimmer, Chambres.  
 Ein Skzimmer, une Cham-  
 bre à manger.  
 Ein Schlafzimmer, une  
 Chambre à coucher.  
 Ein Bedienter, un Valet.  
 Der Schlüssel, la Cléf.  
 Warten, attendre.  
 Heraufkommen, monter.  
 Eine Etage, un Etage.  
 Ein Bett, un Lit.  
 Stühle, Chaises.  
 Ein Spiegel, un Miroir.  
 Eine Tapete, un Tapis.  
 Wöchentlich, par semaine.  
 Monatlich, par mois.  
 Viertel-

**Vierteljährlich**, par quar-  
tiers.

Ein Thaler, un Ecu.

Bedenken, considérer.

Gegend, Contrée.

Handeln, marchander.

Einziehen, se loger.

### Zehntes Gespräch.

Acht geben, prendre garde.

Vorbengehen, passer.

Denken, penser.

Wohnen, demeurer.

Weit, loin.

Eine Viertelstunde, un  
quart d'heure.

Bezahlen, payer.

### Elfte Gespräch.

Fehlen, manquer.

Seit, depuis.

Die Augen zuthun, fermer  
les yeux.

Appetit, Appetit.

Ganz und gar nicht, point  
de tout.

Der Puls, le Poulx.

Fühlen, tâter.

Das Fieber, la Fièvre.

Schwere, Pésanteur.

Glieder, Membres.

Verschreiben, ordonner.

### Zwölftes Gespräch.

Posttag, jour de poste.

Schreiben, écrire.

Ein Blatt, une Feuille.

Papier, Papier.

Feder, Plume.

Dinte, Encre.

Laugen, valoir.

Federmesser, Canif.

Pettschaft, Cachet.

Das Datum, la Datte.

Das Couvert, le Couvert.

Zusiegeln, cacheter.

Schicken, envoyer.

Hintragen, apporter.

## Dritte Uebung.

## F a b e l n.

## 1. Fabel.

**E**in Hahn, Coq.  
 Kostbar, précieux.  
 Der Stein, la Pierre.  
 Mist, Fumier.  
 Scharren, grater.  
 Nachdem er hatte, après  
 l'avoir.  
 Anschauen, regarder.  
 So häßlich, si sale.  
 Ort, Lieu.  
 Wünschen, souhaiter.  
 Zwischen, entre.  
 Ein Juwelirer, un Jouallier.  
 Was mich anbetrifft, pour  
 moi  
 Ein Körnlein, un Grain.  
 Gerste, Orge.  
 Es wäre mir lieber, j'aime-  
 rois mieux.  
 Nützlich, utile.  
 Nothwendig, nécessaire.  
 Vorzuziehen, préférable.  
 Zur Pracht, au Luxe.  
 Zur Eitelkeit, à la Vanité.

## 2. Fabel.

Weintrauben, Raisins.  
 Der Hunger, la Faim.  
 Plagen, presser.  
 Sich mit Springen bemü-  
 hen, s'efforcer en sautant.  
 Erwischen, attraper.  
 Ein Weinstock, une Vigne.  
 Hengen, pendre.  
 Bemühungen, efforts.  
 Fortgehen, s'en aller.  
 Ausrufen, s'écrier.  
 Wann, quand.  
 Schenken, donner.  
 Weil, vu que.  
 Reif seyn, être mur.  
 Noth, Nécessité.  
 Tugend, Vertu.  
 Enthalten, abstenir.

## 3. Fabel.

Die Schlange, le Serpent.  
 Der Ambos, l'Enclume.  
 Ein-